

357593-2026 - Konkursas

Švedija – Vertimo žodžių paslaugos – Tolkförmedlingstjänster

OJ S 99/2026 26/05/2026

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Paslaugos

1. Pirkėjas

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Lapplands Kommunalförbund

E. paštas: susan.sider@lapplands.se

Pirkėjo teisinė forma: Regioninės valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Bendrosios viešosios paslaugos

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Kiruna kommun

E. paštas: jan.ekstrom@kiruna.se

Pirkėjo teisinė forma: Viešosios teisės reglamentuojama įstaiga

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Bendrosios viešosios paslaugos

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Gällivare kommun

E. paštas: christian.sundvall@gallivare.se

Pirkėjo teisinė forma: Viešosios teisės reglamentuojama įstaiga

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Bendrosios viešosios paslaugos

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Pajala kommun

E. paštas: camilla.larsson2@pajala.se

Pirkėjo teisinė forma: Viešosios teisės reglamentuojama įstaiga

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Bendrosios viešosios paslaugos

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Jokkmokks kommun

E. paštas: annika.almqvist@jokkmokk.se

Pirkėjo teisinė forma: Viešosios teisės reglamentuojama įstaiga

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Bendrosios viešosios paslaugos

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Pavadinimas: Tolkförmedlingstjänster

Aprašymas: Lapplands Kommunalförbund inbjuder Er härmed att lämna anbud på rubricerad upphandling. Lapplands Kommunalförbund samordnar upphandling av tolkförmedlingstjänster på distans, via telefon och annan distansteknik, för Kiruna kommun, Gällivare Kommun, Pajala Kommun, Jokkmokks Kommun samt Lapplands Kommunalförbund.

Procedūros identifikatorius: ee57ade5-e1da-4446-a6d4-e5919524e3fc

Vidaus identifikatorius: 2026/43

Pirkimo būdas: Atviras

Procedūra pagreitinta: ne

2.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79540000 Vertimo žodžiu paslaugos

2.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalis: Švedija

Bet kurioje konkrečios šalies vietoje

2.1.3. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 4 500 000,00 SEK

Preliminariosios sutarties didžiausioji vertė: 4 500 000,00 SEK

2.1.4. Bendra informacija

Teisinis pagrindas:

Direktyva 2014/24/ES

2.1.6. Pašalinimo pagrindai

Pašalinimo pagrindų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5. Pirkimo dalis

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0000

Pavadinimas: Tolkförmedlingstjänster

Aprašymas: Lapplands Kommunalförbund inbjuder Er härmed att lämna anbud på rubricerad upphandling. Lapplands Kommunalförbund samordnar upphandling av tolkförmedlingstjänster på distans, via telefon och annan distansteknik, för Kiruna kommun, Gällivare Kommun, Pajala Kommun, Jokkmokks Kommun samt Lapplands Kommunalförbund.

Vidaus identifikatorius: 2026/43

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79540000 Vertimo žodžiu paslaugos

Pasirinkimo galimybės:

Galimybių aprašymas: Förlängning med två år eller ett år vid två tillfällen. Språk som inte är obligatoriska eller inte finns med i bilagan.

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Šalis: Švedija

Bet kurioje konkrečios šalies vietoje

5.1.3. Numatomas galiojimas

Kitas galiojimas: Nežinomas

5.1.4. Atnaujinimas

Daugiausiai atnaujinimų: 2

Kitos informacijos apie atnaujinimą: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 4 500 000,00 SEK

Preliminariosios sutarties didžiausioji vertė: 4 500 000,00 SEK

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Turi būti nurodyti sutarčiai vykdyti paskirtų darbuotojų vardai, pavardės ir profesinė kvalifikacija : Nebūtina nurodyti

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): ne

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): taip

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Poveikio aplinkai mažinimas

Aprašymas: Upphandlingen avser endast tolk via distansteknik.

Poveikio aplinkai mažinimo metodas: Taršos prevencija ir kontrolė

5.1.8. Prieinamumo kriterijai

Prieinamumo negaliesiems kriterijai neįtraukti dėl šių priežasčių

Pagrindimas: Enbart distansteknik används, kräver ej fysisk närvaro - därmed inget krav på tillgänglighet.

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: švedų kalba

Papildomos informacijos prašymo terminas: 08/06/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Pirkimo dokumentų adresas: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=92581>

5.1.12. Pirkimo sąlygos**Pateikimo sąlygos:**

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=92581&GoTo=Tender>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: švedų kalba

Elektroninis katalogas: Neprivalomos

Alternatyvūs pasiūlymai: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 19/06/2026 21:59:59 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 90 Dienos

Informacija, kurią galima papildyti po pateikimo termino:

Pirkėjo nuožiūra, kai kurie trūkstami su konkurso dalyviais susiję dokumentai gali būti pateikti vėliau.

Papildoma informacija: Förtydliganden och viss information som saknas.

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 19/06/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Vieta: Kiruna

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Būtinas konfidencialumo susitarimas: taip

Papildoma informacija apie konfidencialumo susitarimą: Vid begäran av Beställare.

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: taip

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, dėl dalies neskelbiant naujo konkurso ir dėl dalies skelbiant naują konkursą

Didžiausias dalyvių skaičius: 20

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Tarpininkavimo organizacija: Förvaltningsrätten

Peržiūros organizacija: Förvaltningsrätten

Informacija apie peržiūros terminus: Det finns ingen fastställd tidsfrist för granskning.

Organizacija, teikianti informaciją apie tos vietos, kurioje bus vykdoma sutartis, bendrąją mokesčių reglamentavimo sistemą: Förvaltningsrätten

Organizacija, teikianti informaciją apie tos vietos, kurioje bus vykdoma sutartis, bendrąją aplinkosaugos reglamentavimo sistemą: Förvaltningsrätten

Organizacija, teikianti informaciją apie tos vietos, kurioje bus vykdoma sutartis, bendrąją užimtumo apsaugos ir darbo sąlygų reglamentavimo sistemą: Förvaltningsrätten

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: Lapplands Kommunalförbund

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: Lapplands Kommunalförbund

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Lapplands Kommunalförbund

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: Lapplands Kommunalförbund

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: Lapplands Kommunalförbund

8. Organizacijos

8.1. ORG-0001

Oficialus pavadinimas: Lapplands Kommunalförbund

Registracijos numeris: 2220000760

Padalinys: Upphandlingssamordning

Miestas: KIRUNA

Pašto kodas: 98185

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Norrbottens län (SE332)

Šalis: Švedija

Ryšių centras: Susan Sidér

E. paštas: susan.sider@lapplands.se

Telefono numeris: 0980-70000

Interneto adresas: <https://lapplands.se/>

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

Grupės vadovas

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras

8.1. ORG-0002

Oficialus pavadinimas: Förvaltningsrätten

Registracijos numeris: 202100-2742

Pašto adresas: Box 849

Miestas: Luleå

Pašto kodas: 971 26

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Norrbottens län (SE332)

Šalis: Švedija

E. paštas: forvaltningsrattenilulea@dom.se

Telefono numeris: 0920-29 54 90

Interneto adresas: <https://www.domstol.se/forvaltningsratten-i-lulea/>

Šios organizacijos vaidmenys:

Peržiūros organizacija

Tarpininkavimo organizacija

Organizacija, teikianti informaciją apie tos vietos, kurioje bus vykdoma sutartis, bendrąją mokesčių reglamentavimo sistemą

Organizacija, teikianti informaciją apie tos vietos, kurioje bus vykdoma sutartis, bendrąją aplinkosaugos reglamentavimo sistemą

Organizacija, teikianti informaciją apie tos vietos, kurioje bus vykdoma sutartis, bendrąją užimtumo apsaugos ir darbo sąlygų reglamentavimo sistemą

8.1. ORG-0003

Oficialus pavadinimas: Kiruna kommun

Registracijos numeris: 212000-2783

Padalinys: Inköp

Miestas: Kiruna

Pašto kodas: 98185

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Norrbottens län (SE332)

Šalis: Švedija

Ryšių centras: Jan Ekström

E. paštas: jan.ekstrom@kiruna.se

Telefono numeris: 098070000

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

8.1. ORG-0004

Oficialus pavadinimas: Gällivare kommun

Registracijos numeris: 212 000 - 2726

Padalinys: Inköp

Miestas: Gällivare

Pašto kodas: 98281

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Norrbottens län (SE332)

Šalis: Švedija

E. paštas: christian.sundvall@gallivare.se

Telefono numeris: 0970818011

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

8.1. ORG-0005

Oficialus pavadinimas: Pajala kommun

Registracijos numeris: 212000-2718

Padalinys: Inköp
Miestas: Pajala
Pašto kodas: 98485
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Norrbottens län (SE332)
Šalis: Švedija
Ryšių centras: Camilla Larsson
E. paštas: camilla.larsson2@pajala.se
Telefono numeris: 09781200
Šios organizacijos vaidmenys:
Pirkėjas

8.1. ORG-0006

Oficialus pavadinimas: Jokkmokks kommun
Registracijos numeris: 212000-2676
Padalinys: Inköp
Miestas: Jokkmokk
Pašto kodas: 96285
Šalies administracinis vienetas (NUTS): Norrbottens län (SE332)
Šalis: Švedija
Ryšių centras: Annika Almqvist
E. paštas: annika.almqvist@jokkmokk.se
Telefono numeris: 097117000
Šios organizacijos vaidmenys:
Pirkėjas

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: f4340aec-c098-444f-bfc4-e12e1097aedc - 01
Formos tipas: Konkursas
Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka
Skelbimo porūšis: 16
Skelbimo išsiuntimo data: 21/05/2026 13:22:05 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Skelbimas: išsiuntimo data (e. formų siuntėjas): 21/05/2026 13:22:06 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT
Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: švedų kalba
Skelbimo paskelbimo numeris: 357593-2026
OL S numeris: 99/2026
Paskelbimo data: 26/05/2026